

O atendimento dos locais descritos neste informativo basicamente é realizada em língua japonesa.

INFORMATIVO MENSAL "KONAN"

Português

4

広報こなんポルトガル語2009年4月 Prefeitura de Konan-shi

Cerimônia de Formatura do Mito shogakko



CONTEÚDO

- Emissão dos comprovantes
- Impostos
- Registro de cachorro, Vacuna anti-rábica
- Seguro nacional de saúde
- Festa de cerejeira
- Seguro de segurança no esporte
- Koukan Ginkou
- Informações do centro de reciclagem
- Consultas
- Informações dos centros de saúde

【Informativo mensal "Konan" de português e espanhol】

disponível nas

- Prefeituras
- Repartições da prefeitura
- Centro de saúde
- Salas de curso de japonês
- Lojas brasileiras
- Lojas peruanas
- Associação internacional da cidade de Konan-shi

【Emissão e Tradução】

Prefeitura de Konan - prédio leste
Seção de relações públicas e informações
(Hisho kouhouka)
Seção de desenvolvimento regional
(Machizukuri suishinka)

Homepage

<http://www.city.konan.shiga.jp/portugues/>

Próxima edição : 1° de Maio, sexta-feira

Endereço Shiga-ken Konan-shi Chuou 1-choume 1-banchi TEL. 0748-72-1290 FAX. 0748-72-3390

Emissão dos comprovantes

Até as
19:00 hs

Prefeitura (prédio leste)
seção de assuntos civis (Shiminka)
TEL.: 71-2323

Toda terça-feira, o horário de emissão dos comprovantes especificados abaixo será estendido até as 19:00h. Exceto se a terça-feira for feriado ou período em que a prefeitura fecha no final e começo do ano. Após as 18:00 hs; o acesso para a prefeitura deve ser realizada pela entrada do lado oeste. (de plantão noturno)

Comprovantes que podem ser emitidos neste horário	
<ul style="list-style-type: none">● Comprovante de registro de estrangeiro (GAIKOKUJIN TOUROKU GENPYO KISAI JIKO SHOU MEISHO) * comprovante de endereço para estrangeiros "Juuminhyou" ⇒ Não podem ser emitidos os comprovantes de cancelamento, ou histórico de endereços.	<ul style="list-style-type: none">● Comprovante de renda (SHOTOKUSHOU MEISHO) ⇒ Não podem ser emitidos os comprovantes de pessoas que não declararam a renda.● Comprovante de tributação ou isenção de impostos (KAZEI SHOU MEISHO / HIKAZEI SHOU MEISHO) ⇒ Não podem ser emitidos os comprovantes de pessoas que não declararam a renda.● Comprovante de pagamento de impostos (NOUZEI SHOU MEISHO) ⇒ Não podem ser emitidos os comprovantes cujo o pagamento não foi confirmado.
<ul style="list-style-type: none">● Comprovante de registro de carimbo (INKAN SHOU MEISHO) ⇒ É necessário possuir o cartão de registro do INKAN	

Há casos em que o comprovante não poderá ser emitido no mesmo dia.

O único setor em funcionamento será a seção de assuntos civis (Shiminka) da prefeitura (leste).

Não terá atendimento de tradutores.

Documentos necessários

- Documento de identificação pessoal com foto (ex: carteira de habilitação, passaporte, registro de estrangeiro, etc.)
 - Carimbo (INKAN)
 - Taxa (¥ 200/via)
- * No caso de representantes é necessário apresentar a Procuração (ININJOU)

Mais informações: Seção de assuntos civis (Shiminka) ☎ 71-2324
Seção de impostos (Zeimuka) ☎ 71-2320

Impostos deste mês



Prefeitura (prédio leste)
Seção de impostos (Zeimuka)
TEL.: 71-2320

- Impostos e taxas de Março
 - Imposto do seguro nacional de saúde (1ª parcela)
 - Mensalidade da creche
 - Taxa de seguro de tratamento aos idosos (Kaigo Hokenryou)
 - Aluguel do apartamento municipal
 - Taxa de consumo de água e de esgoto

- Recomendamos o pagamento dos impostos através de débito automático

Para facilitar o pagamento dos impostos, recomendamos Kouza Furikae:

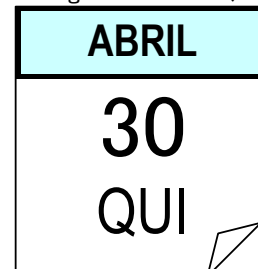
débito automático da conta bancária. Faça o processo na instituição financeira em que possui uma conta levando consigo os seguintes itens;

- caderneta bancária
- carimbo da conta bancária

- Dia de consulta sobre o pagamento de impostos (atendimento com tradutor de português)

dia 18 de Abril, SAB das 08:30hs ~ 17:15hs no prédio leste (Kosei) da prefeitura

Pague até o dia ↓



Registro do cachorro Vacina anti-rábica

Prefeitura (prédio leste)
seção do meio-ambiente (Kankyouka)
TEL.: 71-2358

No Japão é obrigatório registrar o cachorro e 1 vez por ano aplicar a vacina anti-rábica. Este ano passaremos novamente em cada região para fazer o registro e aplicar a vacina anti-rábica. É necessário atualizar o registro quando o cachorro de estimação falecer ou quando há mudança de dono. É possível fazer a atualização em cada local de vacinação.

Pessoas com o registro devem trazer: · cartão de registro · taxa da vacina ¥3,200
Pessoas que ainda não fizeram o registro devem trazer: · taxa de registro ¥3,000 · taxa da vacina

【Atenção】

- É possível aplicar a vacina em cachorros com menos de 90 dias de vida, cadelas prenhas e para cadelas que acabaram de dar a cria.

- Comunicar sem falta antes da vacinação, caso o cachorro esteja doente ou tenha suspeita de alguma doença, caso tenha passado mal anteriormente com a vacina.

- Recolha as fezes e limpe a urina do cachorro sem falta.

- Muita atenção para não ocorrer nenhum acidente no local da vacinação.

※É possível aplicar a vacina em clínicas veterinárias, mas há possibilidade de haver diferença no valor.

		Data e horário	Local
Abril	dia 20 (SEG)	09:30hs-10:10hs	Ishibe Hoken center
		10:20hs-10:40hs	Shourai Kaikan
		10:50hs-11:15hs	Ishibe community center
		11:25hs-11:50hs	Ishibeminami Machizukuri center
		13:00hs-13:20hs	Higashitera Kouminkan
		13:30hs-13:40hs	Nishitera Kouminkan
		13:50hs-14:20hs	Houraizaka Shukaijo
	dia 21 (TER)	09:30hs-10:10hs	Kitayamadai Jichikaikan
		10:20hs-10:55hs	Bodaiji Machizukuri center
		11:05hs-11:30hs	Midorinomura Jichikaikan
		11:40hs-12:00hs	Oumidai Jichikaikan
		13:00hs-13:40hs	Iwatanirando Jichikaikan
		13:50hs-14:20hs	Mikamidai Jichikaikan
	dia 22 (QUA)	09:20hs-09:35hs	Myokanji tamikuteki Shukaijo
		09:45hs-10:05hs	Mikumogaoka Jichikaikan
		10:15hs-10:55hs	Mikumo Machizukuri center
		11:10hs-11:25hs	Asakuni Kouminkan
		11:35hs-11:50hs	Iwane Kaikan
		13:00hs-13:25hs	Iwane Machizukuri center
		13:35hs-13:55hs	Hanazono Fureai center
	dia 27 (SEG)	14:05hs-14:25hs	Shouufukuji Kouminkan
		09:20hs-09:50hs	Shimoda Machizukuri center
		10:00hs-10:20hs	Midorigaoka Jichikaikan
		10:30hs-10:45hs	Shimoda Kiriya Jichikaikan
		10:55hs-11:20hs	Nakayama Shukaijo
		11:30hs-11:50hs	Ootani Shukaijo
	dia 28 (TER)	13:00hs-13:40hs	Sun Hills Kosei
		13:50hs-14:10hs	Danchiminami Kosanone house
		09:20hs-09:50hs	Yoshinaga Kouminkan
		10:00hs-10:20hs	Natsumi Kouminkan
10:30hs-10:50hs		Hari Kouminkan	
11:00hs-11:50hs		Akamatsudai Jichikaikan	
11:25hs-11:45hs		Hiramatsu Kouminkan	
Maio	dia 25 (SEG)	13:00hs-13:40hs	Koujibukuro Machizukuri center
		13:50hs-14:15hs	Chuou Jichikaikan (Nishi)
		09:30hs-10:10hs	Ishibe Hoken center
		10:20hs-10:40hs	Shourai Kaikan
		10:50hs-11:15hs	Ishibe community center
		11:25hs-11:50hs	Ishibeminami Machizukuri center
		13:00hs-13:20hs	Higashitera Kouminkan
	dia 26 (TER)	13:30hs-13:40hs	Nishitera Kouminkan
		13:50hs-14:20hs	Houraizaka Shukaijo
		09:20hs-09:40hs	Myokanji tamikuteki Shukaijo
		09:50hs-10:30hs	Mikumo Machizukuri center
		10:45hs-11:10hs	Iwane Machizukuri center
		11:20hs-12:00hs	Sun Hills Kosei
	dia 27 (QUA)	13:10hs-13:40hs	Shimoda Machizukuri center
		13:55hs-14:20hs	prédio leste da Prefeitura
09:30hs-10:10hs		Kitayamadai Jichikaikan	
10:20hs-10:45hs		Midorinomura Jichikaikan	
10:55hs-11:35hs		Iwatanirando Jichikaikan	
12:50hs-13:25hs		Bodaiji Machizukuri center	
13:40hs-14:20hs		Koujibukuro Machizukuri center	

Seguro nacional de saúde

Prefeitura (leste)
seção de seguro e aposentadoria
(Hoken nenkinka)
TEL.: 71-2324

Já recebeu o seu novo cartão do seguro nacional de saúde?

Você já tem em mãos o seu novo cartão do seguro nacional de saúde de 2009?

Os novos cartões são cor de rosa e foram enviados no final do mês de Março.

A partir de 1 de Abril apresente o seu novo cartão no ato da consulta nas instituições médicas.

Não se esqueça de atualizar as documentações

Atrasando o procedimento de inscrição

Terá de fazer o pagamento retroativo a partir da data qualificada de inscrição.

Por exemplo, no dia 15 de Janeiro a pessoa se retirou da empresa e assim ficando sem nenhuma colocação, realizou a inscrição para se associar ao seguro nacional no dia 1 de Abril, será feito o cálculo retroativo de inscrição a partir do dia 16 de Janeiro.

Compareça no balcão de consulta relacionado ao pagamento

Não comparecendo ao balcão de consulta de pagamento e deixando de efetuar o pagamento dos impostos, além do valor fixo desta serão adicionados os juros decorrentes.

Há casos do valor alcançar uma soma consideravelmente alta e a pessoa se encontrar em situação difícil para efetuar o pagamento. Antes que isso ocorra com você compareça o mais rápido possível à prefeitura.

Enviamos uma notificação para as pessoas que não efetuaram o pagamento. Caso não esteja em dia compareça à prefeitura o mais rápido possível.

Festa de cerejeira "SAKURA MATSURI"



Konan-shi Shoukukai
TEL.: 72-0038

Data e horário: dia 12 de Abril, DOM das 10:00hs ~ 16:00hs

Local: parque Nigoriike shizen kouen

※O acesso ao redor do local será controlado. Usar o estacionamento estabelecido.

Cadastre-se no seguro de segurança no esporte

Prefeitura (oeste)
seção de estudos permanentes
(Shougai gakushuka)
TEL.: 77-7025

O seguro de segurança no esporte está assegurando as atividades esportivas, culturais e voluntárias.

Não é apenas objetivando uma atividade em grupo sem preocupação. Inscreva-se pensando em quando ou se caso ocorrer algo.

Banco de troca "Koukan Ginkou"

Prefeitura (prédio leste)
seção do meio-ambiente (Kankyokka)
TEL.: 71-2358

Pedimos para as pessoas que usufruem do Banco de troca que estejam cientes que informaremos o seu nome e telefone aos interessados. E a troca deverá ser efetuada diretamente entre os interessados.

© Procurar

- Máquina de lavar
- Uniforme do "Kousei gakuen" (Masc. •Fem.)
- Uniforme de educação física do "Kousei gakuen" (Masc. •Fem.)
- Boneco de ventriloquismo
- Mesa "IGOBAN" - jogo de tabuleiro (com pé)
- Bicicletas
- Blusa do uniforme da escola "Mito shougakkou" (140 ~ 150 cm)
- Uniforme feminino da escola "Kosei chugakko" (150 ~ 160 cm)
- Uniforme de "Chugakko" masculino (170~175cm) (150 ~ 160 cm)

© Oferecer

- Televisão (14 polegadas)
- Televisão (29 polegadas)
- Fogão IH - elétrico (2bocas •200V)
- Cama elétrica para cuidado de idosos (Solteiro)
- Bicicleta infantil
- Roupa de ski feminino (superior e inferior)
- EREKUTON
- Carrinho para gêmeos (lateral)

Informações do centro de reciclagem

Centro de reciclagem
(Risaikuru puraza)
TEL.: 75-3933

O Centro de reciclagem (Risaikuru Puraza) é uma instituição que faz o recolhimento do lixo não incinerável (Moenaí gomi) e do lixo de grande porte (Sodai gomi).

O lixo de grande porte pode ser levado diretamente ao Centro de reciclagem das 9:00 ~ 16:00hs todos os dias (exceto sábado, domingo e feriados).

1 vez ao mês o Centro de reciclagem abre no domingo 9:00 ~ 16:00 hs, este mês será no dia



Se não pode levar o lixo de grande porte ao Centro de reciclagem, telefone ou envie um FAX e reserve um dia para a coleta.

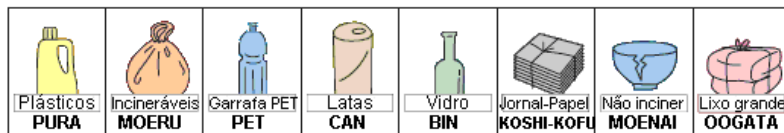
Kobetsu shushu no moushikomi = Reserva de coleta

	Prazo de reserva	Dia da coleta
até a parte da manhã do dia	03 de Abril (SEX)	07 de Abril (TER)
	10 de Abril (SEX)	14 de Abril (TER)
	24 de Abril (SEX)	28 de Abril (TER)

Calendário do Lixo

Confira o calendário do seu bairro

4
ABRIL



- Ishibe higashi
- Ishibe chuuo
- Ishibe nishi
- Miya no mori
- Houraizaka
- Okade
- Ishibe minami
- Higashitera
- Nishitera
- Maruyama
- Ishibegaoka

- Shoufukuji
- Kitayamadaí
- Bodaiji
- Midori no mura
- Mikamidai
- Iwatani rando
- Oumidai
- Haiweisaidoutan


DOM	SEG	TER	QUA	QUI	SEX	SAB	DOM	SEG	TER	QUA	QUI	SEX	SAB
			1 BIN	2 OOGATA	3 MOERU	4				1 PET	2 CAN	3 MOERU	4
5	6 PURA	7 MOERU	8 PET	9 CAN	10 MOERU	11	5	6 PURA	7 MOERU	8 MOENAI	9 OOGATA	10 MOERU	11
12	13 PURA	14 MOERU	15 MOENAI	16 KOSHI-KOFU	17 MOERU	18	12	13 PURA	14 MOERU	15 PET	16 CAN	17 MOERU	18
19	20 PURA	21 MOERU	22 PET	23 CAN	24 MOERU	25	19	20 PURA	21 MOERU	22 BIN	23 KOSHI-KOFU	24 MOERU	25
26	27 PURA	28 MOERU	29 ✖	30 OOGATA			26	27 PURA	28 MOERU	29 PET	30 CAN		


- Mikumo
- Myoukanji
- Yoshinaga
- Natsumi
- Hari
- Rumon kousei
- Chuuo
- Hiramatsu
- Koujibukuro


- Asakuni
- Iwane higashiguchi
- Iwane higashi
- Iwane nishi
- Iwane hanazono
- Danchi kita
- Danchi naka
- Danchi minami
- Shimoda higashi
- Shimoda nishi
- Shimoda minami
- Ootani
- Shimoda kita
- Nakayama
- Midorigaoka
- Shoufuen kiriyama


DOM	SEG	TER	QUA	QUI	SEX	SAB	DOM	SEG	TER	QUA	QUI	SEX	SAB
			1 MOENAI	2 KOSHI-KOFU	3 MOERU	4				1 PET	2 CAN	3 MOERU	4
5	6 PURA	7 MOERU	8 PET	9 CAN	10 MOERU	11	5	6 PURA	7 MOERU	8 BIN	9 KOSHI-KOFU	10 MOERU	11
12	13 PURA	14 MOERU	15 BIN	16 OOGATA	17 MOERU	18	12	13 PURA	14 MOERU	15 PET	16 CAN	17 MOERU	18
19	20 PURA	21 MOERU	22 PET	23 CAN	24 MOERU	25	19	20 PURA	21 MOERU	22 MOENAI	23 OOGATA	24 MOERU	25
26	27 PURA	28 MOERU	29 ✖	30 KOSHI-KOFU			26	27 PURA	28 MOERU	29 PET	30 CAN		


✖Dia 29 de Abril : Dia da era Showa


 **Consultas gerais** ☎ 71-2360
segunda a sexta excetos feriados
08:30hs ~ 17:15hs
sala de consultas do prédio leste da prefeitura


 **Consultas sobre bebê por telefone** ☎ 71-4150
segunda a sexta excetos feriados
08:30hs ~ 17:15hs
centro de saúde


 **Consultas de tratamento de idosos**
centro de apoio aos idosos
prédio leste da prefeitura ☎ 71-4652
Ishibe ☎ 77-5243 Mikumo ☎ 72-8100
Bodajji ☎ 74-4093 Hie ☎ 75-2323

 **Consultas de educação por telefone** ☎ 72-4810
segunda a sexta excetos feriados
08:30hs ~ 17:15hs
Kinrou seishounen home
mais informações:
Fureai kyouiku soudanshitsu
E-mail: k-fureai@vesta.ocn.ne.jp

 **Consultas sobre consumo** ☎ 71-2360
segunda a sexta excetos feriados
09:15hs ~ 16:00hs
sala de consultas do prédio leste da prefeitura
consulta com técnico especializado

 **Consultas sobre saúde • criação de filhos** ☎ 72-4008
segunda a sexta excetos feriados
08:30hs ~ 17:15hs
centro de saúde

 **Consultas sobre enfraquecimento de memória** ☎ 71-4652
centro de apoio aos idosos (prédio leste da prefeitura)

 **Consultas para jovens** ☎ 77-7053
segunda a sexta excetos feriados
09:00hs ~ 16:00hs
prédio anexo ao prédio oeste da prefeitura
"Shonen senta Asukuru Konan"
**consultas para estudantes e jovens
menores de 20 anos**
consultas por telefone e pessoalmente



Centro de atendimento às consultas trabalhistas de estrangeiros



〈atendimento em Konan-shi〉
Toda sexta-feira das 10:00hs às 16:00hs
Local: Shimin gakushu kouryu senta
(Sun Hills Kosei)
※Com tradutor (português)

〈atenimento em Koka-shi〉
Toda quarta-feira das 10:00hs às 16:00hs
Local: Koka-shi kyoudou fukushi shisetsu
(Santopia Minakuchi)
※Com tradutor (português)

mais informações: Agência pública de estabilização no trabalho (Hello Work – Koka) 0748-62-0651
Seção de indústrias do prédio leste da Prefeitura 0748-71-2332

Informações sobre "NAISHOKU" —Serviços a serem feitos em casa



A tabela de "NAISHOKU" está disponível na internet:
<http://www.pref.shiga.jp/f/rosei/naisyoku/naisyokujyohou.html> ou na prefeitura.
A inscrição, entrevista e o conteúdo do trabalho devem ser discutidas diretamente com a empresa contratista.

Informações dos Centros de Saúde

Centro de saúde
(Hoken center)
TEL.: 72-4008




Emissão do livreto de saúde da mãe e do bebê (Boshi techou)

A partir de Abril, o Boshi techo será emitido somente no Centro de saúde de Natsumi.

Local	Data e horário	Levar
Centro de Saúde	Segunda a Sexta 08:30hs ~ 16:30hs	• Carimbo • Notificação de gravidez (ninshin todokedesho)



Exame médico infantil

Tipo de exame	Objetivo	Data	Levar	Local e horário
4 meses	nascidos em dezembro de 2008	dia 21 de abril, TER	• Boshi techou • Questionário • Toalha de banho	Centro de saúde 13:00hs ~ 14:15hs 
10 meses	nascidos em junho de 2008	dia 20 de abril, SEG	• Boshi techou • Questionário • Escova de dentes	
1 ano e 6 meses	nascidos em setembro de 2007	dia 17 de abril, SEX	• Boshi techou • Questionário • Escova de dentes	
2 anos e 6 meses	nascidos em setembro de 2006	dia 10 de abril, SEX	• Boshi techou • Questionário • Escova de dentes	
3 anos e 6 meses	nascidos em setembro de 2005	dia 9 de abril, QUI	• Boshi techou • Questionário • Escova de dentes	

No exame de 3 anos e 6 meses haverá exame de urina e de visão.



Classes

Tipo de exame	Objetivo	Data	Levar	Local e horário
MOGUMOGU (refeição do bebê)	bebês que nasceram em novembro de 2008 e os responsáveis	dia 23 de abril, QUI	• Boshi techou • Avental • Toalha de banho • Leite, fraldas, etc.	Centro de saúde 13:30hs ~ 15:30hs recepção 13:15hs ~ 13:30hs
MAMA PAPA (para gestantes)	gestantes, familiares do bebê	—	• Boshi techou	



Vacinação

Tipo de vacina	objetivo	data	local e horário	levar
Polio	crianças de 3~90 meses	dia 15 de abril, QUA	Centro de saúde 13:15hs-13:30hs	• Boshi techo • questionário
		dia 24 de abril, SEX	Centro de saúde Ishibe 13:15hs-13:30hs	

【Atenção】

As senhas serão entregues no próprio local de atendimento das 08:30hs ~.

Se sair do local com a senha, volte até as 14:30hs.

Auxílio para o exame pré-natal

Centro de saúde
(Hoken center)
TEL.: 72-4008

Baseando-se nas medidas de vida adotadas no país, no ano fiscal 2009 e 2010, serão entregues o cartão de ajuda para os exames de pré-natal com quantidade extras.

Enviaremos uma notificação a mulheres que já receberam o cartão, e que no dia 1 de Abril de 2009 ainda não completaram 42 semanas de gravidez, e ainda não deram a luz.

Para o bem da saúde da mãe e do bebê é necessário um exame pré-natal periódico.

Vacinação preventiva de sarampo e rubéola



Centro de saúde
(Hoken center)
TEL.: 72-4008

A primeira dose da vacina preventiva de sarampo e rubéola deve ser aplicada na criança entre o período de 1 a 2 anos de idade, logo após devem ser aplicadas as doses de reforço.

30% das pessoas que contraem sarampo podem apresentar algum tipo de complicação. É uma doença temível, na qual algumas das complicações como pneumonia e encefalite podem levar à morte.

As crianças em idade de vacinação que ainda não aplicaram a vacina devem realizá-lo o quanto antes.

【Idade de vacinação】

- 1ª fase : 1 ano ~ 2 anos completo da idade
- 2ª fase : crianças nascidas entre 02/04/2003 (Heisei 15) ~ 01/04/2004 (Heisei 16)
- 3ª fase : crianças nascidas entre 02/04/1996 (Heisei 8) ~ 01/04/1997 (Heisei 9)
- 4ª fase : crianças nascidas entre 02/04/1991 (Heisei 3) ~ 01/04/1992 (Heisei 4)

【Período de vacinação】

- 1ª fase : dia do aniversário de 1 ano ~ dia anterior do aniversário de 2 anos
- 2ª fase : } até o dia 30 de Setembro, QUA
- 3ª fase : }
- 4ª fase : }

【Locais de vacinação】

Instituições médicas autorizadas

(Confira no informativo semestral do Centro de saúde. Se deseja aplicar a vacina em instituições médicas fora da cidade de Konan, consulte o Centro de saúde.)

【Levar】

- Caderneta materno-infantil (Boshi techou) – (somente para a 2ª fase)
(OBS) Se não possui a caderneta materno-infantil japonesa leve a caderneta de vacinação ou algum documento similar que comprove o histórico de vacinação.
- Documento de identificação para confirmação do endereço (ex: cartão do seguro de saúde)
- Questionário (disponíveis nas instituições médicas e no centro de saúde)

※Informaremos sobre a vacina de 3ª fase no mês de julho através da escola e sobre a vacina de 4ª fase pelo comunicado.

【Taxa】

Gratuito

※A vacina será aplicada somente com a presença dos pais ou responsáveis da criança.

Para a 4ª fase caso possua uma autorização do responsável poderá levar a criança para a aplicação.

O centro de saúde possui o formulário de autorização, entre em contato conosco.

ATENDIMENTO NAS INSTITUIÇÕES MÉDICAS

【Objetivo】 mulheres acima de 20anos nascidas nos anos pares (ano 19XX)

【Prazo do exame】 até o dia 31 de Março de 2010 (Heisei 22), quarta-feira

【levar】 identificação pessoal (cartão do Hoken, etc.), taxa de ¥1,700 ienes (grátis acima de 65 anos)

【atenção】 No próximo ano fiscal (Heisei 22) realizaremos os exames para as pessoas nascidas nos anos ímpares.

Consulte diretamente uma das instituições médicas autorizadas relacionadas abaixo. O resultado será enviado pelo Centro de saúde.

nome da instituição médica		telefone
Konan-shi	Nomura sanfujinka	0748-72-6633
Koka-shi	Koka byouin	0748-62-0234
	Shinai rediisu clinic	0748-63-3321
	Hamada clinic	0748-65-3737
	Minakuchi iryou center	0748-62-3346
Ritto-shi	Saiseikai	077-552-1221
	Chiba rediisu clinic	077-551-5383
	Hanada fujin cliinic	077-551-2175
	Watanabe sanfujinka	077-551-1331
Yasu-shi	Yasu byouin	077-587-1332
	Kishimoto sanfujinka	077-586-1821
	Hirata iin	077-588-2111
Moriyama-shi	Kubo fujinka	077-583-8778
	Sakai sanfujinka	077-581-0565
	Nanjou iin	077-585-0026
	Meiai sanfujinka	077-582-6686
	Moriyama shimin byouin	077-582-5151
Yamamoto clinic	077-581-1777	
Kusatsu-shi	Irie sanfujinka	077-563-5223
	Oumi kusatsu tokushukai byouin	077-567-3601
	Kusatsu sougou byouin	077-563-8866
	Shimizu sanfujinka iin	077-563-9377
	Tabata iin	077-562-3076
	Hapinesu baasu clinic	077-564-3101
	Minamikusatsu nomura byouin	077-561-3788
Yamada sanfujinka	077-562-1175	